



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИ

**СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.
GENERAL
S/9233
3 June 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(За период с 3 декабря 1968 г. по 2 июня 1969 г.)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ.....	3
I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ.....	4
А. Состав и дислокация.....	4
В. Функции и руководящие принципы.....	8
С. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов.....	9
D. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.....	9
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВООРУЖЕННЫХ СТОЛКНОВЕНИЙ И НА СОДЕЙСТВИЕ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА.....	10
А. Военное положение.....	10
i) Другие вооруженные силы на Кипре, кроме Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.....	10
a) Правительственные вооруженные силы....	10
b) Вооруженные подразделения турецких киприотов.....	10
c) Греческие и турецкие национальные кон- тингенты.....	11
ii) Общая оценка положения с точки зрения пред- упреждения возобновления военных действий	12
В. Конкретные события и действия, предпринятые Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.....	12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
С. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка	17
III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ	20
IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ	27
V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	32
VI. ПОСРЕДНИЧЕСТВО	33
VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	34
VIII. ЗАМЕЧАНИЯ	37
ПРИЛОЖЕНИЕ - Пояснительная записка Генерального секретаря от 26 марта 1969 года	
КАРТА - РАСПОЛОЖЕНИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ ВСООНК В ИЮНЕ 1969 ГОДА	

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события, имевшие место с 3 декабря 1968 г. по 2 июня 1969 г., и пополняет новейшими данными отчет о деятельности, осуществляемой Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООН) в соответствии с мандатом, данным им в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета Безопасности, касающихся Кипра.

2. Обстановка в течение прошедших шести месяцев оставалась спокойной, хотя произошел ряд инцидентов, которые вызвали напряженность в некоторых районах. Наблюдается всеобщее желание сохранить мирные условия, а рост сотрудничества в некоторых областях между греческими и турецкими киприотами создает благоприятную обстановку для текущих переговоров между общинами.

I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

A. Состав и дислокация

3. По состоянию на конец периода, охватываемого в моем последнем докладе, численность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК) составляла 3 533 военнослужащих и 175 гражданских полицейских (S/8914, пункт 3). На 2 июня 1969 года состав ВСООНК был следующим:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	- Штаб-квартира ВСООНК	1	
	- Полевой госпиталь	<u>54</u>	55
Канада	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	54	
	- Батальон	462	
	- Штаб-квартира контингента	<u>58</u>	574
	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	17	
Дания	- Батальон	<u>444</u>	461
	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	12	
Финляндия	- Батальон	<u>466</u>	478
	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	12	
Ирландия	- Батальон	<u>410</u>	422
	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	20	
Швеция	- Батальон	<u>392</u>	412
	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	139	
Соединенное Королевство	- Батальон и разведывательный эскадрон	734	
	- Подразделения тыловой службы ВСООНК	161	
	- Вертолеты поддержки	40	
	- Штабной контингент	<u>4</u>	1 078
	Всего военного персонала		<u>3 480</u>

/...

<u>Гражданская полиция</u>		<u>Всего</u>
Австралия	50	
Австрия	45	
Дания	40	
Швеция	<u>40</u>	
	Всего гражданских полицейских	<u>175</u>
	ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ВСООНК	<u>3 708</u>

4. За отчетный период произошли следующие изменения:

Замена личного состава

- a) Австрия: Произошла частичная замена войск.
- b) Канада: Была произведена замена, в результате которой 3-й батальон Королевского полка 22е был заменен 2-ым батальоном полка 22е.
- c) Дания: Произошла замена, в результате которой 10-й датский батальон был заменен 11-м датским батальоном.
- d) Финляндия: Произошла частичная замена личного персонала. Прибывающие подразделения входят в состав 11-го финского батальона.
- e) Ирландия: Произошла замена, в результате которой 11-я пехотная группа была заменена 12-й пехотной группой.
- f) Швеция: Произошла замена, в результате которой 41-й шведский батальон был заменен 42-м шведским батальоном.
- g) Соединенное Королевство: Произошла частичная замена, в результате которой 1-й батальон Королевского Хэмпширского полка был заменен 1-ым батальоном Королевского Вурстерширского, а 42-й эскадрон Королевского транспортного корпуса был заменен 7-ым эскадроном Королевского транспортного корпуса.

5. В течение рассматриваемого периода численный состав штаб-квартиры ВСООНК уменьшился на 31 офицера. Это нашло свое отражение в некотором снижении общего численного состава контингентов.

6. В настоящее время Вооруженные силы дислоцированы следующим образом (см. прилагаемую карту):

/...

Штаб-квартира ЕСООНК, включая штаб-квартиру ЮНСИВПОЛ

Объединенный персонал

Западный район Никосии

Датский контингент

Датская гражданская полиция

Восточный район Никосии

Финский контингент

Австрийская гражданская полиция

Зона Фамагусты

Шведский контингент

Шведская гражданская полиция

Зона Лимассола

Английский контингент

Австралийская гражданская полиция

Округ Лефка

Ирландский контингент

Датская гражданская полиция

Округ Кирения

Канадский контингент

Австрийская гражданская полиция

Передислокация

7. Произошли некоторые изменения в численности наблюдательных постов (НП). Тринадцать постов в основном в районе Никосии были ликвидированы, и таким образом общая численность постов достигает сейчас семидесяти двух, причем все они полностью укомплектованы. Были введены некоторые дополнительные подвижные и пешие патрули для выполнения заданий, которые ранее выполнялись ликвидированными наблюдательными постами. Один наблюдательный пост был вновь создан в округе Лефка.

/...

8. Расстановка и рассредоточение конвоя для сопровождения транспорта по дороге Кирения продолжает осуществляться контингентом гражданской полиции ВСООНК (ЮНСИВПОЛ), но безопасность на дорогах и эскорты обеспечиваются сейчас военными, в результате чего персонал ЮНСИВПОЛ освобождается для выполнения других заданий.

9. В течение рассматриваемого периода ЮНСИВПОЛ была передислоцирована, и были изменены границы районов, где она действует, в соответствии с военными зонами и районами этих сил. Схема дислокации ЮНСИВПОЛ сейчас является следующей:

- i) Штаб-квартира ЮНСИВПОЛ, Никосия, Казармы Вулсли.
- ii) Австралийский контингент, Лимассол
 - a) Штаб-квартира в Лимассоле
 - b) Пункты расквартирования: Полис
Ктима
Айос Теодорос
- iii) Австрийский контингент, Никосия, к востоку от Кирении
 - a) Штаб-квартира в Никосии
 - b) Пункты расквартирования: Кирения
- iv) Датский контингент, Никосия, к западу от Лефка
 - a) Штаб-квартира в Никосии
 - b) Пункты расквартирования: Ксерос
- v) Шведский контингент, Фамагуста
 - a) Штаб-квартира в Фамагусте
 - b) Пункты расквартирования: Чатос
Арсос
Ларнака
Йалуша

10. Вооруженные силы остаются под командованием генерал-лейтенанта А.Е. Мартола. Моим специальным представителем на Кипре продолжает оставаться г-н Б.Ф. Озорио-Тафалл.

/...

В. Функции и руководящие принципы

11. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре были определены Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"в интересах сохранения международного мира и безопасности приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и при необходимости содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям".

12. Эта резолюция была подтверждена Советом в его последующих резолюциях 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 года; 19 марта, 15 июня, 10 августа и 17 декабря 1965 года; 16 марта, 16 июня и 15 декабря 1966 года; 19 июня и 22 декабря 1967 года и 18 марта, 18 июня и 10 декабря 1968 года.

13. Руководящие принципы, регулирующие операции Вооруженных сил, которые суммированы в моем докладе от 10 сентября 1964 года (S/5950, пункт 7), остаются в силе. Обязанности гражданской полиции Вооруженных сил (ЮНСИВПОЛ) изложены в моем докладе от 2 мая 1964 года (S/5679, пункт 4).

14. Комитет политической связи по-прежнему регулярно проводит свои заседания с целью решения проблем осуществления мандата и рассмотрения вопросов, затрагивающих взаимосвязь между правительством Кипра и общиной турецких киприотов. Заместитель начальника штаба ВСООНК, выступающий в качестве председателя, старший политический и юридический советник и его персонал, полицейский советник и главный чиновник ВСООНК по экономическим вопросам продолжают отдельно встречаться с офицерами связи, представляющими правительство, и с офицерами связи турецких киприотов. В период с 3 декабря 1968 года и по 2 июня 1969 года Комитет провел двадцать три заседания с офицером связи по политическим вопросам, представляющим правительство, и двадцать три заседания с офицером связи по политическим вопросам, представляющим турецких киприотов.

/...

Потери

15. В ходе выполнения своего текущего мандата ВСООНК не понесли никаких потерь в результате столкновений между общинами. Один утер-офицер умер естественной смертью, и один солдат был убит в результате дорожного происшествия.

Дисциплина

16. Вновь я бы хотел отметить всеобщую дисциплину, взаимопонимание и выдержку офицеров и солдат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые по-прежнему были на высоком уровне, и в этом отношении большая заслуга принадлежит командующим контингентами, их штабам и вооруженным силам стран, направивших свои войска.

С. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов

17. ВСООНК продолжали поддерживать тесную связь с правительством Кипра и руководством турецких киприотов и хорошие деловые отношения - с правительственными силами безопасности и силами безопасности турецких киприотов.

Д. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации Объединенных Наций

18. После представления моего последнего доклада имели место четыре случая нарушения свободы передвижения ВСООНК Национальной гвардией и три случая нарушения такой свободы солдатами турецких киприотов. Эти случаи имели место скорее не в силу преднамеренных попыток воспрепятствовать ВСООНК в выполнении ими своих задач, а в силу незнания или неправильного понимания приказов.

19. Численность районов с ограниченной свободой передвижения остается неизменной и она указана в моем докладе от 11 июня 1968 года (S/8622, пункт 15). Между ВСООНК и правительством продолжаются переговоры с целью уменьшить число таких районов в соответствии с имеющимися в настоящее время условиями.

/...

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ
ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И
ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

A. Военное положение

i) Вооруженные силы на Кипре, кроме сил Организации Объединенных
Наций на Кипре

a) Правительственные вооруженные силы

20. Наиболее существенной переменной в организации Национальной гвардии явилось уменьшение числа подразделений, что, видимо, произошло в результате сделанного правительством объявления о том, что оно вводит определенные льготы в отношении недавнего призыва лиц 1951 года рождения. Некоторые из этих подразделений были слиты с другими подразделениями, а созданным таким путем новым подразделениям были поручены более широкие обязанности. Подготовка продолжается почти на том же уровне, как и раньше, и там, где это необходимо, ЕСООНК должным образом предупреждались; не имело места никаких инцидентов, которые могли быть непосредственно связаны с такого рода деятельностью.

b) Вооруженные подразделения турецких киприотов

21. Со времени представления моего последнего доклада имела место некоторая реорганизация боевых подразделений турецких киприотов. Имеются свидетельства того, что командование было реорганизовано по более обычному военному образцу и что некоторые изменения привели к тому, что одетые в форму и вооруженные турецкие киприоты стали появляться в некоторых местах более часто, чем это имело место в прошлом.

22. В начале года имело место значительное увеличение масштабов подготовки; есть основания считать, что ряд молодых турецких киприотов были призваны на военную службу и что были вновь призваны для прохождения учебы некоторые резервисты, причем все это делалось открыто в районах и деревнях, находящихся под контролем турецких киприотов. В ряде случаев правительство жаловалось на то, что эти меры носят чрезвычайно провокационный характер.

23. Осуждая тот факт, что турецкие киприоты ничего не сделали в отношении мер по нормализации в марте 1968 года (S/8446, пункты 71-75), правительство выступило с утверждением о том, что руководство турецких киприотов использует все возможности, которые были созданы в результате ликвидации дорожных заграждений и других ограничительных мер, для того чтобы доставлять на всю территорию Кипра оружие и обучать обращению с ним турецких киприотов. По утверждениям правительства были направлены специалисты и был создан завод по производству оружия в секторе Никосии, занимаемом турецкими киприотами, для производства базук, минометов и стрелкового оружия всех типов, а также боеприпасов. Руководство турецких киприотов отрицает это, заявляя, что мастерские по ремонту оружия существовали постоянно. ВСООНК замечали ранее наличие нового оружия стрелкового типа, которое, по их мнению, является оружием местного производства (S/8286, пункт 38), но им неизвестно о том, производится ли на острове какое-либо другое оружие, ибо персонал этих сил не имел возможности посетить вышеупомянутые мастерские.

с) Греческие и турецкие национальные контингенты

24. Оба национальных контингента оставались в тех же местах, которые они занимали с декабря 1963 года (S/5950, пункт 26), и их численный состав не менялся.

25. Личный состав турецкого национального контингента был сменен наполовину 31 марта 1969 года. С правительством Кипра через посредство ВСООНК была достигнута договоренность о количестве боеприпасов и снаряжения, которые могут привозить прибывающие войска. Как и при сменах личного состава контингентов ранее, ВСООНК обеспечивали эскорт, выделяли наблюдателей и дорожные транспортные средства.

26. Частичная смена личного состава греческого национального контингента была произведена 13 января 1969 года.

ii) Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий

27. Обстановка в течение шестимесячного рассматриваемого периода оставалась спокойной. Каких-либо крупных нарушений условий прекращения огня не было, хотя и имели место некоторые инциденты, которые временами создавали напряженность. О них говорится в пунктах 30-38 ниже.

28. Национальная гвардия и турецкие киприоты продолжали занимать оборонительную позицию, что является обнадеживающим признаком того, что ни одна из сторон не хочет решать свои проблемы путем применения военной силы, но, несмотря на это, упорные попытки ВСООНК добиться взаимного отхода национальных контингентов друг от друга, в особенности в тех районах, где имеет место их наиболее близкое противостояние (S/8914, пункт 25), к несчастью не увенчались успехом. Можно надеяться, что обстановка вскоре даст возможность достигнуть в этом отношении какого-либо существенного прогресса, ибо взаимный отход войск является необходимым условием для создания обстановки большего доверия и уверенности.

В. Конкретные события и меры, принятые силами Организации Объединенных Наций на Кипре

Соблюдение прекращения огня

29. Инциденты, во время которых открывался огонь в течение рассматриваемого периода, подытоживаются ниже. В целях сравнения приводятся данные за предыдущие периоды.

Сводная справка об инцидентах, при которых открывался огонь

Зона или район	3 декабря 1968 г.	8 июня 1968 г.	8 марта 1968 г.	7 декабря 1967 г.	7 июня 1967 г.
	2 июня 1969 г.	2 декабря 1968 г.	7 июня 1968 г.	7 марта 1968 г.	6 декабря 1967 г.
Западный район Никосии	4	7	2	1	26
Восточный район Никосии	1	9	4	7	11
Зона Фамагусты	1	1	3	5	25
Зона Лимасола	7	4	1	6	41
Район Лефка	7	11	8	23	100
Район Кирения	5	33	21	25	81
ИТОГО	25	65	39	67	284

Снижение числа инцидентов, при которых открывался огонь, является обнадеживающим признаком, и оно отражает в то же время похвальные усилия с обеих сторон, направленные на то, чтобы не открывался огонь из оружия без соответствующей санкции или по небрежности.

Деятельность кипрской полиции на Зеленой линии

30. Некоторая напряженность была вызвана усилившимися передвижениями членов кипрской полиции на Зеленой линии как внутри огороженной каменной стеной части города Никосии, так и на улице Айос Димитриос, которая непосредственно примыкает к стене. 14 марта 1969 года на этой улице произошел инцидент, когда один член кипрской полиции, которого остановил часовой (ЕСООНК), проверявший автомобили на Зеленой линии, выхватил пистолет и стал угрожать им часовому. Правительству был немедленно заявлен сильный протест. ЕСООНК заявили также протест в отношении инцидента на Зеленой линии, который произошел 25 марта 1969 года, когда часовой ЕСООНК, видимо преднамеренно, был сбит машиной, которую вел член кипрской полиции, одетый в форму.

/...

31. После переговоров с правительством обстановка на Зеленой линии улучшилась. Что касается улицы Айос Димитриос, то некоторые кипрские полицейские проезжают по ней в личных автомашинах, направляясь на работу или возвращаясь с работы.

Инцидент в Меладхия

32. 16 января 1969 года капрал ЕСООНК в ответ на просьбу со стороны кипрской полиции направился вместе с несколькими кипрскими полицейскими в деревню Меладхия, в которой проживают турецкие киприоты, для расследования инцидента, при котором был открыт огонь. Когда эти лица прибыли на место происшествия, то огонь еще продолжался, и капрал ЕСООНК вновь в ответ на просьбу кипрской полиции разоружил человека, который вел стрельбу. Вскоре обнаружилось, что этот человек, который являлся турецким киприотом, убил одну женщину и двух мужчин, тоже турецких киприотов. В этот момент между кипрской полицией и жителями этой деревни, турецкими киприотами, разгорелся спор о том, кто должен взять подозреваемого под стражу. Несмотря на усилия ЕСООНК спор все более разгорался и каждая из сторон начала потрясать оружием. Членам ЕСООНК стало ясно, что с наступлением темноты любая сдерживающая мера будет, видимо, напрасной, и что для того, чтобы избежать серьезного инцидента, нужно принимать быстрые меры. С согласия местного командира кипрской полиции и местных руководителей турецких киприотов подозреваемый был в машине ЕСООНК уведен из деревни и находился в течение ночи под стражей ЕСООНК.

33. В течение ночи правительственные власти настаивали на том, чтобы подозреваемый был передан им; руководители турецких киприотов со своей стороны просили передать подозреваемого им либо в основном анклав Никосии, либо в турецком секторе Кима (Пафос). В свете возникшей обстановки ЕСООНК считали, что подозреваемого следует вернуть в деревню и передать его старосте деревни (мухтару). Это было сделано на следующий день. Правительство, выражая благодарность за ту помощь и содействие, которые были оказаны ЕСООНК за поддержание мира, было недовольно этим действием ЕСООНК, квалифицировав его как

/...

ущемление правительственной власти и ответственности в деле поддержания законности и порядка.

Оморфита

34. 10 февраля пеший патруль кипрской полиции, продвигавшийся вдоль улицы Наусис (так называемая "Красная линия") в пригороде Никосии, Оморфите, был остановлен вооруженным часовым турецких киприотов. Ко времени повторения этих действий 11 и 12 февраля турецкие киприоты укрепили свои силы непосредственно к югу от этой улицы, которая отделяет район, находящийся под контролем правительства, от той части Оморфиты, которая занимается турецкими киприотами. В то же самое время 12 февраля в части Оморфиты, находящейся под контролем правительства, был подожжен и разрушен дом турецкого киприота вскоре после того, как владелец дома, который хотел въехать в него, завершил его ремонт и меблирование. Личность преступника установлена не была.

35. По мнению правительства, оно имеет право патрулировать улицу Наусис. Это утверждение оспаривается руководством турецких киприотов, которые заявляют, что в прошлом машины кипрской полиции появлялись на улице лишь раз в два-три месяца. ВСООНК, которые ведут наблюдение за этой улицей с 1964 года, заявили обеим сторонам, что по их сведениям на улице Наусис всегда были какие-либо патрули кипрской полиции. За последние шесть или семь месяцев они появлялись там в среднем раз в неделю, но кипрская полиция не всегда патрулировала эту улицу на всей ее протяженности и часто полиция выходила на улицу из какого-либо переулка и уходила также через какой-либо переулок. И хотя напряженность была временами очень сильной, в особенности когда патрули кипрской полиции останавливались бойцами турецких киприотов, усилия ВСООНК и рассмотрение этой проблемы г-ном Клеридосом и г-ном Денкташем на одной из своих регулярных встреч способствовали некоторому улучшению обстановки, с которой связано возвращение в Оморфиту семей турецких киприотов. 19 марта, 22 марта и 24 мая кипрская полиция патрулировала улицу Наусис на всей ее протяженности без каких-либо инцидентов.

/...

36. Впоследствии правительство просило ЕСООНК предпринять шаги для обеспечения вывода вооруженных элементов турецких киприотов из района между "Зеленой линией" и Наосис Стрит, в который они вступили во время кризиса в ноябре 1967 года (S/8248, Add.1-9). Турецкое руководство утверждает, что бойцы заняли позиции в этом районе в мае и июне 1964 года в условиях строжайшей тайны, в то время, когда вооруженные элементы греческих киприотов совершали ежедневные атаки против турецких киприотов по всему участку "Зеленой линии" и когда кольцо вокруг этой линии этими элементами было незаконным образом сужено. Указанное руководство заявляет, что об этих позициях стало известно ввиду чрезвычайно серьезной обстановки в 1967 году. Однако оно не намерено выводить бойцов из этого района до тех пор, пока, в соответствии с его толкованием соглашения о "Зеленой линии", во-первых, районы Оморфиты и Неаполиса не будут постановлены под контроль ЕСООНК, а Национальная гвардия и кипрская полиция не будут выведены из этих районов; во-вторых, пока не будут ликвидированы позиции Национальной гвардии перед "Зеленой линией" близ отеля Ледра Палас, к северу от прохода Оморфиты между этим проходом и Хамид Мандрес и на Эрмон стрит, и, в-третьих, пока не будет прекращено патрулирование кипрской полицией улиц на "Зеленой линии" или в пределах ста метров от нее.

37. ЕСООНК обсуждают этот вопрос с правительством и руководством турецких киприотов как в Комитете политической связи, так и на высшем уровне. Следует надеяться, что в ходе продолжения этого обсуждения будет проявляться постоянная сдержанность.

38. В этой связи ЕСООНК обратили также внимание на возбуждение, явившееся следствием возросшего числа лозунгов, появляющихся на улицах и на домах в беспокойных районах "Зеленой линии", причем лозунги появляются на военных позициях или близ них.

С. Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка

39. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) продолжала способствовать сохранению законности и порядка на Кипре. В круг ее обязанностей входят расследование вопросов уголовного и межобщинного характера, комплектование постов в беспокойных районах и совместное с кипрской полицией патрулирование в Никосии и Ктимае. Она также оказывает содействие при запросах относительно лиц, пропавших без вести.

40. Подразделения ЮНСИВПОЛ работают в тесном сотрудничестве с военным персоналом ВСООНК и поддерживают тесную связь с кипрской полицией и полицейскими элементами турецких киприотов. Их недавнее перемещение (см. выше пункт 9) способствовало тому, что гражданская полиция стала гораздо быстрее реагировать на местные нужды и усилила патрулирование деревень в беспокойных районах. Признание большинством греческих и турецких киприотов роли ЮНСИВПОЛ продолжало способствовать тому, что эта полиция добивалась быстрого и удовлетворительного решения многих инцидентов, которые в противном случае могли бы достичь более серьезных размеров.

41. В течение отчетного периода отмечалось сокращение количества серьезных уголовных случаев, расследуемых ЮНСИВПОЛ. С другой стороны, имел место значительный рост числа расследований таких преступлений, как воровство, нанесение ущерба урожаю или собственности, а также случаев, связанных со смертью или нанесением серьезных увечий во время аварий на дорогах.

42. Были расследованы некоторые случаи, связанные с охотой. Самый последний случай имел место 24 января 1969 года, когда один из членов патруля кипрской полиции по борьбе с браконьерством в районе Пафос выстрелом ранил браконьера - турецкого киприота. При этом ВСООНК обратили внимание правительства на чрезмерное применение силы при аресте лиц за правонарушения, которые, по-видимому, являются мелкими по своему характеру. В то же время ВСООНК призвали руководство турецких киприотов принять меры по борьбе с браконьерством.

/...

43. В докладах от июня и декабря 1968 года (S/8622, пункт 43 и S/8912, пункт 33) упоминалось об убийстве 26 мая 1968 года вблизи деревни Вреча турецкого киприота патрулем кипрской полиции по борьбе с браконьерством. В свете заключений следователя и по указанию генерального прокурора Республики двум членам патруля было предъявлено обвинение в убийстве. Однако в январе 1969 года суд присяжных дело прекратил, поскольку в отношении обоих обвиняемых не было достаточно серьезных доказательств для возбуждения дела. Это упрощенное прекращение дела судом привело к тому, что среди турецких киприотов распространилось представление о том, что имело место нарушение правосудия. Выступая с протестом против этого решения, руководство турецких киприотов обратило внимание ВСООНК на тот факт, что этот суд, куда входили исключительно судьи из числа греческих киприотов, не был составлен должным образом. Оно утверждало, что в Конституции 1960 года ясно указывалось, что во всех уголовных делах, когда обвиняемый и лицо, получившее увечье, принадлежат к различным общинам, суд, рассматривающий дело, должен состоять из судей - представителей турецких и греческих киприотов. Отвергая эти обвинения, правительство подтвердило свою предыдущую позицию, что ввиду событий после 21 декабря 1963 года и последовавшего затем коллективного отказа судей - турецких киприотов участвовать в отправлении правосудия функционирование судов в соответствии с тем, как это предусмотрено Конституцией 1960 года, оказалось невозможным (S/7611, пункты 166-171). Однако существовала настоятельная необходимость в продолжении отправления правосудия; "закон необходимости" налагал на государство обязательство принять новые меры в этом отношении. В качестве возражения руководство турецких киприотов вновь заявило, что оно не может согласиться с "доктриной необходимости" в качестве оправдания для принятия незаконных мер в нарушение основных статей Конституции.

44. По делу об убийстве турецкого киприота близ Каливакии 6 июня 1968 года (S/8914, пункт 34 и S/8622, пункт 44) в окружном суде Никосии 13 марта 1969 года было начато следствие, которое продолжалось

/...

28 марта 1969 года и 8 мая 1969 года. Затем следствие было прекращено до 6 июня 1969 года, с тем чтобы дать следователю возможность выслушать показания недавно демобилизованного члена Национальной гвардии.

45. ЮНСИВПОЛ продолжает содействовать усилиям по предотвращению незаконного изъятия антикварных предметов, что все еще вызывает озабоченность. Несколько правонарушителей было задержано кипрской полицией и полицейскими элементами турецких киприотов. Существует мнение о возможности ограничить эти незаконные раскопки в настоящее время, когда улучшилось сотрудничество между греческими и турецкими киприотами по сохранению древних памятников; так, появилась возможность провести крупные восстановительные работы в бастионе Роккас, расположенном на "Зеленой линии" в Никосии, группой мастеров и рабочих из числа греческих и турецких киприотов (S/6228, пункты 77-80).

51. Руководство турецких киприотов выразило свое глубокое разочарование в связи с решением воспрепятствовать турецким киприотам вернуться в свои дома в окрестностях Никосии. В частности, оно заявило о том, что правительство не выдвигало никаких возражений и не публиковало никаких предупреждений вплоть до конца января 1969 года, хотя правительству было известно, что за последние девять месяцев турецкие киприоты возвращались в Оморфиту по своей собственной инициативе, после того как они восстановили свои дома на собственные средства. Руководство турецких киприотов утверждало также, что инциденты на Наосис Стрит, которые, как оно заявляло, были вызваны провокационным увеличением патрулей кипрской полиции, послужили предлогом для восстановления запрета правительства.

52. Кроме того, д-р Кучук выразил протест против решения правительства о строительстве тридцати дешевых жилых домов в Оморфите для семей греческих киприотов, не имеющих крова. Он утверждал, что эта мера правительства имеет своей целью "проникновение в турецко-киприотский пригород Оморфиту с целью создания греческо-киприотского большинства в этом районе, а также для того чтобы не всегда воспрепятствовать жителям из числа турецких киприотов возвратиться к своим домам". Правительство отвергло эти обвинения, указав, что эти дома не будут построены на земле, находящейся во владении турецких киприотов.

53. После середины февраля семьи турецких киприотов больше не возвращались в Оморфиту, а ремонт поврежденных домов был приостановлен. Однако те турецкие киприоты, которые вернулись в свои дома до этих инцидентов, остались.

54. В марте 1969 года из Турции было доставлено тридцать стандартных домов, которые правительство не обложило обычной импортной пошлиной, и сейчас они устанавливаются в главном турецко-киприотском анклав к северу от Никосии; как сообщается, отправлено еще большее количество домов. В этой связи отмечалось, что, когда это оправдывается обстоятельствами, указанные дома могут быть перемещены с мест, в

которых они находятся в настоящее время, и сооружены в тех деревнях, в которые возвращаются перемещенные лица. Здесь следует также указать, что в мае 1969 года прибыла партия груза турецкого Красного Креста. Он состоял из 430 тонн продовольствия и около 20 000 предметов одежды, которые также были доставлены без пошлины.

55. Как уже указывалось, следует надеяться, что, помимо обнадешивающих мер по расселению перемещенных лиц в их бывших деревнях, руководство турецких киприотов рассмотрит и другие меры по нормализации обстановки, особенно в вопросе свободы передвижения всего населения. В то время, как турецкие киприоты могут свободно передвигаться на всей территории острова, за исключением нескольких ограниченных в военном отношении районов, доступ греческих киприотов к турецко-киприотским анклавам, ряду турецко-киприотских деревень и некоторым дорогам по-прежнему отсутствует. Особую тревогу вызывает отсутствие свободного доступа к следующим грузовым дорогам общественного транспорта:

- i) Никосия-Кирения
- ii) Фамагуста-Чатос-Никосия
- iii) Трипимени-Кнодара-Никосия-Фамагуста
- iv) Ксерокс-Лимнитис-Пиргос-Коккина-Полис
- v) Ктима-Ставроконну-Келокедара

Эта ненормальная обстановка, если ее не ликвидировать, может омрачить существующую благоприятную атмосферу, поскольку среди греческих киприотов все более растет нетерпение и недовольство, в то время как турецкие киприоты пользуются в течение некоторого времени полной свободой передвижения по всей территории острова, а греческим киприотам одновременно продолжают препятствовать пользоваться некоторыми главными дорогами Республики.

56. В сфере общественного обслуживания в вопросе расширения водоснабжения имело место заслуживающее одобрения сотрудничество. В деревне турецких киприотов Айос Харитон (округ Фамагуста) был произведен ремонт водохранилища, а группой техников греческих и турецких

киприотов был сооружен новый водяной насос; в другой турецко-киприотской деревне Айа Кебир (округ Никосия) был проложен новый водопровод; в Кофину (турецко-киприотская деревня, округ Ларнака) инженерами департамента водоснабжения было проведено обследование с целью прокладки водопровода для увеличения снабжения питьевой водой города Фамагуста. Обсуждаются вопросы улучшения снабжения питьевой водой и расширения ирригации для ряда других турецко-киприотских деревень, которые, возможно, обратятся с просьбой о включении в правительственные проекты развития водных ресурсов и о предоставлении государственных кредитов для этой цели (S/8914, пункт 61).

57. По просьбе руководства турецких киприотов ВСООНК вместе с правительством изучили возможность выделения государственных средств для снабжения электричеством некоторых деревень и для ремонта дорог. В настоящее время правительство включило в свой план электрификации на 1969 год восемь деревень турецких киприотов и готово приступить к ремонту дорог, при условии, если греческим киприотам будет также открыт доступ к этим дорогам.

58. Положительным моментом в развитии сельского хозяйства является значительный интерес фермеров-турецких киприотов к работам по консервации почвы, финансируемым правительством и Мировой продовольственной программой. До настоящего времени было представлено более одной тысячи заявлений фермеров-турецких киприотов. Подобным образом, проживающие в определенных выделенных районах фермеры обеих общин могут участвовать в осуществлении второго проекта Мировой продовольственной программы, целью которой является содействие развитию смешанного хозяйства в районах, лишенных воды. В этой связи правительство готово предоставить фермерам из числа турецких киприотов займы на условиях, одинаковых с условиями предоставления займов фермерам из числа греческих киприотов.

59. Руководство турецких киприотов, однако, решительно возражало против введения в силу 31 марта 1969 г. Закона об объединении и перераспределении сельскохозяйственных угодий. Оно, в частности,

утверждало, что Закон содержит такие положения, которые грубо нарушают Конституцию 1960 года и ущемляют интересы турецко-киприотской общины в вопросах землевладения. Кроме того, это руководство известило о том, что оно считает этот Закон, принятый в одностороннем порядке греко--киприотскими членами Палаты представителей, недействительным и что любая экспроприация собственности, находящейся во владении турецких киприотов, без согласия владельцев такой собственности будет являться незаконной и противоречащей Конституции. В ответ на указанные протесты турецких киприотов правительство объяснило, что данный законопроект, который впервые был внесен в Палату представителей в мае 1967 года и введение в силу которого в тот период было отложено ввиду возражений со стороны турецких киприотов, больше не может откладываться по существенным и процедурным соображениям. С одной стороны, правительство осуществляет строительство плотин для ирригации, в то же время, с другой стороны, - ввиду отсутствия законодательства по объединению сельскохозяйственных участков, - использование воды, забираемой с этих плотин, строительство которых сопровождалось значительными затратами, оказалось экономически неоправданным. Для того чтобы рассеять подозрения турецких киприотов, Совет министров уполномочил г-на Клеридеса обратиться с письмом к г-ну Денкташу, в котором он принял от имени правительства твердое обязательство о том, что положения указанного Закона не будут касаться собственности турецких киприотов без наличия просьбы и письменного согласия со стороны турецко-киприотских землевладельцев. Позднее правительство информировало ВСООНК, что оно готово назначить фермера из числа турецких киприотов в состав центрального органа по объединению земель, установленного в соответствии с новым законом. Полномочия этого органа заключаются в координации, управлении и выполнении мероприятий, направленных на объединение земель.

60. В экономической области не было какого-либо значительного сближения. По-видимому цель руководства турецких киприотов все еще заключается в повышении, при финансовой поддержке Турции, экономических

/...

условий в районах, контролируемых турецкими киприотами, до того уровня, который позволил бы турецко-киприотской общине играть более значительную роль в экономическом развитии острова (S/8914, пункт 51). Этот вывод может быть сделан также из решения о создании турецко-киприотского бюро экономического планирования, задача которого состоит в подготовке проекта модернизации существующих промышленных предприятий и в составлении планов по созданию предприятий обрабатывающей промышленности. Со своей стороны кипрское правительство не намерено выделить средства для осуществления проектов, контролируемых турецкими киприотами в этих районах, до тех пор пока оно не будет осуществлять полного наблюдения и финансового контроля над осуществлением таких проектов. До настоящего времени руководство турецких киприотов отказывалось согласиться с этими политическими доводами. Следует надеяться, что существующая тенденция в направлении к разделительному экономическому развитию будет в скором времени обращена вспять, с тем чтобы человеческие и другие ресурсы всего острова могли быть в полном объеме использованы в интересах всех киприотов.

IV . ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ

61. Г-н Клеридес и г-н Денкташ продолжали регулярно встречаться в частном порядке. Как и в прошлом, время от времени они делали официальные и неофициальные заявления для печати. На пресс-конференции, состоявшейся 3 февраля, они выпустили следующее совместное заявление:

"Первая и вторая стадии переговоров завершены, и сейчас мы переходим к третьей стадии.

Во время первой стадии переговоров мы следовали процедуре обмена мнениями по всем конституционным аспектам кипрской проблемы, не представляя конкретных предложений по какому-либо вопросу.

Таким образом, целью первой стадии переговоров было установить, имеется ли достаточная общность мнений, которая оправдала бы переход ко второй стадии с более конкретными предложениями.

Как мы сообщили в своем коммюнике от 25 июля 1968 г., из первого круга переговоров следовало, что по ряду пунктов выявилось единство мнений, в то время как по другим вопросам найти общую почву, по-видимому, не представит трудности. Мы подчеркнули тогда, что все еще остаются некоторые вопросы, важность которых нельзя преуменьшать, и которые требуют терпеливых переговоров для сокращения разрыва между сторонами.

В свете опыта, приобретенного на первой стадии переговоров, мы считали, что мы должны продолжать свои усилия в поисках справедливого и осуществимого решения кипрской проблемы. Таким образом, мы подошли ко второй стадии.

На второй стадии переговоров мы попытались сузить разрыв по вопросам, в отношении которых мы не смогли найти общей почвы; в то же время мы обменялись письменными предложениями по всем конституционным вопросам в следующем порядке:

- a) судебные
- b) полицейские
- c) законодательные
- d) местное управление
- e) исполнительные

/...

64. Как г-н Клеридес, так и г-н Денкташ в ответ на критические замечания, сделанные в печати о том, что одиннадцатимесячные переговоры, как представляется, не дали пока никаких конкретных результатов, неоднократно указывали, что переговоры продолжаются в духе доброй воли и решимости, однако быстрый прогресс невозможен. Ввиду деликатности рассматриваемой ими проблемы, им лучше продвигаться медленно и осторожно, чем в результате неоправданной спешки оказаться в затруднительном положении. В этой связи собеседники не скрывали, что "местное управление" является критическим вопросом, имеющим решающее значение для других конституционных проблем. Ввиду его сложности потребуется тщательное и терпеливое изучение. 24 апреля г-н Клеридес представил по этому вопросу предложение, которое г-н Денкташ обещал изучить и по которому он впоследствии просил дать разъяснение.

65. На вопросы представителей печати 5 мая перед одним из их заседаний как г-н Клеридес, так и г-н Денкташ категорически опровергли сообщения газет о том, что переговоры зашли в тупик по проблеме местного управления. Они подчеркнули, что переговоры еще не исчерпаны и что они продолжают поиски решения различных проблем, по которым существуют расхождения. Они также подтвердили, что их текущие переговоры являются неофициальными и что печать создает неправильное впечатление и нежелательную атмосферу беспокойства, когда она пишет о "тупике", "провале", "отвержении" или "принятии" предложений. В этой связи два собеседника, подтвердив, что некоторые сообщения печати, по-видимому, неточны и вводят в заблуждение ввиду секретности переговоров, подчеркнули вновь необходимость такой секретности, поскольку переговоры, проводимые в условиях публичности, чрезвычайно затруднили бы их работу.

66. Президент Макариос, выступая на праздничном собрании в округе Пафос 18 мая, подчеркнул, что с начала межобщинных переговоров прошел почти год и что "нельзя сказать, что за этот период был достигнут значительный прогресс" в направлении разрешения кипрской проблемы; в предложениях и мнениях, которыми обменялись стороны в письменном виде по различным аспектам проблемы, есть пункты, по которым расхождения невелики, однако имеются другие пункты, по которым существующее

/...

сегодня расхождение мнений является значительным. "Мы проявили", сказал Президент, "дух доброй воли и будем продолжать переговоры в том же духе. Мы внесли конструктивные предложения в надежде найти мирное и применимое в данном случае решение. Мы даже сделали несколько уступок. Однако имеются предел и линия, за которую мы не можем отступить. Мы заявили и повторяем, что ни в коем случае греческие киприоты не примут решения, создающего своего рода государство в государстве и в целом решения, противоречащего концепции унитарного государства".

67. Д-р Кучук в ответ на речь Архиепископа издал 20 мая заявление, в котором согласился с тем, что в направлении окончательного решения не достигнуто "значительного прогресса". Однако причинами этого отнюдь не является всякое отсутствие доброй воли с турецкой стороны. Утверждение, что турецкие киприоты имеют целью создать государство внутри государства, является необоснованным. Турецкие киприоты преследуют цель "обеспечить уважение своих прав жить в мире и безопасности в качестве общины-партнера внутри унитарного государства, т.е. Республики Кипр". Турецкая община не может согласиться с системой управления, при которой ее жизнь и безопасность и само существование в качестве общины будет полностью зависеть от благорасположения другой стороны.

68. В следующей речи 25 мая Президент Макариос подчеркнул, что трудности, встречающиеся на межобщинных переговорах, должны вести к дальнейшей интенсификации усилий, направленных на достижение демократического решения, которое обеспечило бы интересы народа Кипра в целом и гарантировало бы постоянный мир. Для того чтобы мир был постоянным и прочным, сказал Его Преосвященство, он должен основываться на демократических принципах, которые известны и принимаются в международном плане, и именно в рамках таких принципов следует искать решение проблемы Кипра. Архиепископ также подчеркнул, что греческие киприоты желают жить в мире со своими соотечественниками - турецкими киприотами. Они не желают лишать турецких киприотов политических или иных прав; наоборот, они намерены предоставить некоторые привилегии общине турецких киприотов, однако не в такой степени, которая переходила бы "зону безопасности, необходимую для единства государства и будущего острова".

/...

V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

69. Как и в прошлом, добрые услуги, оказываемые от моего имени моим специальным представителем на Кипре, по-прежнему предоставлялись непосредственно заинтересованным сторонам в течение периода, охватываемого настоящим докладом. Он поддерживал тесный контакт с правительством и руководством турецких киприотов и, как и прежде, информировался г-ном Клеридесом и г-ном Денкташем, с которыми он встречался регулярно, относительно существа их обсуждений.

70. Действуя в контексте своих расширенных обязанностей (S/7180), мой Специальный представитель посетил Анкару и Афины в период с 21 апреля по 2 мая 1969 года с целью возобновления контактов с правительственными официальными лицами в двух столицах и обмена мнениями по деятельности ВСООНК. Это был первый визит, предпринятый г-ном Озорио-Тафаллом в Турцию и Грецию после поездки, совершенной им в июле 1967 года (S/8286, пункты 143-146). Мой Специальный представитель, который был принят министрами иностранных дел двух стран, имел прошедший в дружественной атмосфере откровенный и конструктивный обмен мнениями с обоими правительствами, которые выразили самую искреннюю признательность ВСООНК за значительный вклад в дело мира. По возвращении в Никосию мой Специальный представитель передал Президенту Макариосу и вице-президенту Кучуку содержание бесед, которые он имел в двух столицах.

VI. ПОСРЕДНИЧЕСТВО

71. Положение с возобновлением функции посредничества согласно пункту 7 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 г. не изменилось со времени моего последнего доклада, что объясняется главным образом крайне различными и твердыми взглядами по этому вопросу трех наиболее непосредственно заинтересованных правительств.

/...

VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

72. Подлежащие покрытию за счет Организации расходы на операции ВСООНК за шестьдесят три месяца со времени их создания 27 марта 1964 года по 15 июня 1969 года в настоящее время оцениваются в 102 865 000 долларов. В эту общую сумму не входит сумма, составляющая примерно 590 000 долл., которая потребуется для покрытия расходов по окончательной репатриации контингентов и по расформированию сил.

73. По состоянию на 2 июня 1969 года платежи и обязательства по добровольным взносам, полученные от 47 государств-членов Организации и четырех правительств, не являющихся членами Организации, на покрытие этих расходов составляют в общей сложности эквивалент 94 265 385 долл. США. К вышеуказанной сумме можно добавить 540 351 долл. США, которые были получены на 31 мая 1969 года в виде процентов по инвестициям временно избыточных средств, пожертвований общественных организаций, поступлений от обмена валют и других различных видов дохода.

74. Исходя из этого, если не будут получены дополнительные обязательства, 15 июня 1969 года дефицит составит около 8 060 000 долл. США.

75. Если Совет Безопасности решит продлить на полгода после 15 июня 1969 года период пребывания сил на Кипре, то дополнительные расходы Организации, по предварительным подсчетам, включая 590 000 долл. США на покрытие расходов по окончательной репатриации контингентов и их расформированию при условии действительности обязательств по возмещению расходов, будут следующими:

Смета расходов на ВСООНК по основным категориям затрат
(в тыс. долл. США)

I. Оперативные расходы, покрываемые за счет Организации
Объединенных Наций

Передвижение контингентов	640
Оперативные расходы	575
Аренда помещений	72

/...

Рационы	444
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	640
Разные и непредвиденные расходы	105
	<u>2 485</u>

Всего по части I 2 485

П. Возмещение дополнительных расходов правительствам, предоставляющим контингенты

Вознаграждение и надбавки	4 850
Принадлежащее контингентам оборудование	500
Пособия в случае смерти и нетрудоспособности	100
	<u>5 450</u>
	<u>7 935</u>

Итого по частям I и II

76. Вышеприведенная смета не отражает всех расходов по ВСООНК для государств как являющихся, так и не являющихся членами Организации, поскольку она не включает дополнительных расходов, которые члены Организации, предоставляющие контингенты или полицейские подразделения для Вооруженных сил, согласились покрывать за свой счет, не требуя возмещения от Организации Объединенных Наций. На основании сообщений, полученных от некоторых правительств, предоставляющих для Вооруженных сил контингенты или полицейские подразделения, сметная сумма таких дополнительных расходов, которые правительства будут оплачивать за свой счет в отношении продленного срока пребывания, если мандат ВСООНК будет продлен, а соответствующие правительства согласятся соблюдать существующему порядку, предстанет в следующем виде:

(в долл. США)

Австралия	186 150
Австрия	110 337
Дания	260 000
Ирландия	382 000
Канада ^{1/}	660 632
Швеция	520 000

Финляндия также согласилось за свой счет покрыть сумму в 100 долл. США за шестимесячный срок.

Исключая стоимость обычного содержания и доплат.



